

## ДИРЕКТИВА 93/74/ЕИО НА СЪВЕТА

от 13 септември 1993 година

относно храни за животни, предназначени за специфични хранителни цели

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално член 43 от него,

като взе предвид предложението на Комисията<sup>1</sup>,

като взе предвид становището на Европейския парламент<sup>2</sup>,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет<sup>3</sup>,

като има предвид, че храните за животни, предназначени за специфични хранителни цели, играят все по-голяма роля в храненето на домашните животни; като има предвид, че такива продукти се използват също при отглеждането на продуктивен добитък;

като има предвид, че в някои държави-членки храните за животни, предмет на настоящата директива, вече се търгуват така, че да привлекат вниманието на потребителите към техния особен състав;

като има предвид, че следва да се определи обща дефиниция за съответните продукти; като има предвид, че тази дефиниция трябва да съдържа уговорката, че представените продукти, тъй като са предназначени да отговорят на определени специфични хранителни нужди, трябва да имат специфичен състав и/или да бъдат произвеждани като се използват специални методи; като има предвид, че е важно да се установи принцип, че такива храни за животни трябва ясно да се отличават по своите характеристики и цели от обикновените храни за животни и от медикаментозните храни за животни;

като има предвид, че състава и приготвянето на храни за животни, предназначени за специфични хранителни цели, трябва да бъдат специално направени, за да отговорят на специфичните хранителни нужди на категориите домашни животни или продуктивен добитък, чиито процес на асимилиране, абсорбиране или метаболизъм може да е частично увреден или е временно или невъзвратно увреден;

---

<sup>1</sup> ОВ С 231, 9.9.1992 г., стр. 6.

<sup>2</sup> ОВ С 21, 25.1.1993 г., стр. 73.

<sup>3</sup> ОВ С 73, 15.3.1993 г., стр. 25.

като има предвид, че когато бъдат установени правила за търгуване на храни за животни, предназначени за специфични хранителни цели, следва да се гарантира, че такива храни за животни имат полезен ефект върху животните, които ги поемат; като има предвид, че следователно храните за животни трябва винаги да са с пазарно качество; като има предвид, че не трябва да представляват риск за здравето на животните или човека или за околната среда, нито да бъдат търгувани по начин, който може да доведе до заблуда;

като има предвид, че настоящата директива се прилага без да накърнява други разпоредби на Общността относно храни за животни, и по-специално правилата, приложими за комбинираните храни за животни;

като има предвид, че потребителят на храни за животни, предназначени за специфични хранителни цели, има нужда да му се осигури точна и съдържателна информация;

като има предвид, че за да се прави разлика между храни за животни, отговарящи на критериите, определени в настоящата директива, и другите храни за животни, един определящ израз, „диетичен”, трябва да съпровожда описанието на храните за животни;

като има предвид, че както в случай на обикновени храни за животни, следва да бъдат декларираны поне нивата на аналитичните съставки, имащи директен ефект върху качеството на храни за животни; като има предвид, че следва да се предвиди разпоредба за декларирането на определени допълнителни съставки, които дават на храната нейните диетични качества;

като има предвид, че всички производители на храни за животни, предназначени за специфични хранителни цели, трябва да имат отбелязани на етикета определени особености, полезни за потребителя;

като има предвид, че за снабдяването с храни за животни, предназначени за специфични хранителни цели, не е необходимо представяне на рецепта от ветеринарен лекар, тъй като тези продукти не съдържат лечебни субстанции, по смисъла на Директива 65/65/ЕИО на Съвета от 26 януари 1965 г., относно сближаване на разпоредбите определени в закон, подзаконови актове и административни разпоредби относно патентовани лечебни продукти<sup>4</sup>, но, за да се гарантира подходящата употреба на храни за животни с много специален характер, потребителя следва да бъде предупреден, че е желателно да търси мнението на специалист, преди да ги използва;

като има предвид обаче, че за храни за животни, предназначени за задоволяване хранителните нужди на животни с необратимо увредени процеси на асимилация, абсорбция или метаболизъм или, които са в патологично състояние, изискващо медицинско наблюдение, следва да се предвиди възможност, на потребителя да се

---

<sup>4</sup> ОВ 22, 9.2.1965 г., стр.369/65.

препоръча да потърси най-напред мнението на ветеринарен лекар, вместо общата препоръка да се консултира със специалист;

като има предвид, че следва да се изготви списък на ниво Общност, за предвидените употреби на животински храни за животни за специфични хранителни цели, указващ тяхната точна употреба, основните хранителни характеристики, задължителни или избираеми декларации и специални изисквания към етикетирането; като има предвид важността на подобен списък за прилагането на настоящата директива, такъв списък следва да се приеме бързо;

като има предвид, че търговията с храни за животни, предназначени за специфични хранителни цели, които отговарят на изискванията на настоящата директива, не трябва да подлежат на никакви ограничения на базата на съдържание, методи на производство, представяне или етикетирание;

като има предвид, че в случаи, когато продуктът представлява риск за здравето на животното или човека или риск за околната среда, следва да се изготви разпоредба, всяка държава-членка да изисква от Комисията да вземе подходящите мерки, при оправдани основания;

като има предвид, че в случаи, когато Съвета упълномощава Комисията да прилага правилата, посочени по отношение на храните за животни, предназначени за специфични хранителни цели, следва да се предвиди процедура за тясно сътрудничество между държавите-членки и Комисията, в Постоянния комитет по храните за животни, създаден с Решение 70/372/ЕИО на Съвета<sup>5</sup>;

като има предвид, че трябва да бъде гарантирана ефективна инспекция на храните за животни, предназначени за специфични хранителни цели; като има предвид, че при определени условия, обичайните средства, на разположение на службите за инспекция, може да са недостатъчни, за да се потвърди, че храните за животни наистина притежават специфичните хранителни качества, които им се приписват; като има предвид, че следва да се предвиди, когато е необходимо, лицето, отговорно за продажбата на продукта, да помага на службите за инспекция, при изпълнение на техните задължения,

**ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:**

#### *Член 1*

1. Настоящата директива се отнася за храните за животни, предназначени за специфични хранителни цели.
2. Държавите-членки определят, че храните за животни, предназначени за специфични хранителни цели могат да се търгуват само ако:

---

<sup>5</sup> ОВ L 170, 3.8.1970 г., стр. 1.

- отговарят на условията, упоменати в член 3,
- са етикетирани съгласно разпоредбите, определени в член 5,
- техните предвидени употреби са включени в списъка, съставен съгласно член 6 и те отговарят на другите разпоредби, посочени в този списък.

## *Член 2*

1. За целите на настоящата директива, се прилагат следните определения:

а) „храни за животни”, означава продукти от растителен или животински произход в тяхното естествено състояние, пресни или консервирани, и продукти, получени от тяхната индустриална преработка, и органични или неорганични вещества, използвани единично или в смеси, съдържащи или не добавки, за орално хранене на животни;

б) „комбинирани храни за животни”, означава смеси от продукти от растителен или животински произход в тяхното естествено състояние, пресни или консервирани, и продукти, получени от тяхната индустриална преработка, и органични или неорганични вещества, използвани единично или в смеси, съдържащи или не добавки, за орално хранене на животни, във формата на допълващи храни за животни или допълнителни храни за животни;

в) „храни за животни, предназначени за специфични хранителни цели”, означава комбинирани храни за животни, които, поради естеството на своята специфична композиция или метод на производство, могат да бъдат ясно разграничени от обикновените храни за животни и продуктите, дефинирани в Директива 90/167/ЕИО на Съвета от 26 март 1990 г., посочваща условията, управляващи приготвянето, пускането на пазара и употребата на медикаментозни храни за животни в Общността<sup>6</sup>, и са представени като предназначени да отговарят на специфични хранителни нужди;

г) „специфични хранителни цели”, означава целта за задоволяване на специални хранителни нужди на определени домашни животни или продуктивен добитък, чиито процес на асимилация, абсорбция или метаболизъм може да бъде временно увреден или е временно или необратимо увреден и следователно е възможно да се извлече полза от приемането на храни, подходящи за тяхното състояние.

## *Член 3*

Държавите-членки изискват естеството или състава на храните за животни, съгласно член 1, параграф 1 да са такива, че продуктите да са подходящи за тяхната предвидена специфична хранителна цел.

---

<sup>6</sup> ОВ L 92, 7.4.1990 г., стр. 42.

#### Член 4

Настоящата директива се прилага, при условията на специалните разпоредби посочени в нея, без да накърнява разпоредбите на Общността за:

- а) комбинираните храни за животни;
- б) добавките, използвани във храните за животни;
- в) нежелани вещества и продукти при храненето на животни;
- г) определени продукти, използвани при храненето на животни.

#### Член 5

В допълнение към разпоредбите за етикетиране в член 5 от Директива 79/373/ЕИО от 2 април 1979 г., относно търговията с комбинираните храни за животни<sup>7</sup>, държавите-членки изискват:

1. Да се забелязват следните допълнителни обозначения на предвиденото за целта място на опаковката, на контейнера или на етикета на храните за животни, упоменати в член 1, параграф 1:

- а) квалифициращия израз „диетичен”, заедно с описание на храната;
- б) точната употреба, т.е. специфичната хранителна цел;
- в) обозначения за основните хранителни характеристики на храните;
- г) декларациите, описани в колона 4 на приложението, отнасящи се до специфичната хранителна цел;
- д) препоръчителния период за употреба на храните за животни.

Обозначенията, упоменати в букви а) - д), трябва да отговарят на съдържанието на списъка от предвидените употреби в приложението и общите разпоредби, които следва да се посочат, съгласно член 6, параграф б);

2. Обозначения, различни от тези, упоменати в параграф 1, могат да бъдат дадени в мястото, предвидено за целта, доколкото те са предвидени в член 6, буква а);

3. Без да накърнява член 5д от Директива 79/373/ЕИО, етикетирането на храни за животни, упоменато в член 1, параграф 1, може да прави позоваване на специфично патологично състояние, доколкото това състояние съответства на

---

<sup>7</sup> ОВ L 86, 6.4.1979 г., стр. 30.

хранителната цел, посочена в списъка за употреба, съставен съгласно член 6, буква а);

4. Етикетът или обозначенията за употреба на храните за животни, упоменати в член 1, параграф 1, трябва да съдържат обозначението „Препоръчва се преди употреба да се потърси мнението на специалист”.

Може, обаче, да бъде предвидено в списъка от предвидени употреби в приложението, че за специфични диетични храни за животни, тази декларация се заменя с препоръка преди това да се потърси мнението на ветеринарен лекар;

5. Разпоредбите на член 5в, параграф 5 от Директива 79/373/ЕИО, се прилагат също за храни за животни, упоменати в член 1, параграф 1, и предназначени за животни, различни от домашни животни;

6. Етикетирането на храните за животни, упоменати в член 1, параграф 1, може да подчертае наличието или ниското ниво на една или повече аналитични съставки, които са основни за описанието на храните за животни. В такива случаи, минималното или максимално ниво на аналитичните съставки, изразени като процент тегло на храната могат да бъдат ясно обозначени в списъка от деклариращи аналитични съставки;

7. Квалифициращия израз „диетичен” се запазва само за храните за животни, упоменати в член 1, параграф 1.

Квалифициращи изрази, различни от „диетичен” се забраняват при етикетирането и представянето на тези храни за животни;

8. Независимо от разпоредбите на член 5в, параграф 3 от Директива 79/373/ЕИО, декларирането на съставките може да бъде направено във формата на категории, групиращи няколко съставки, дори когато се изисква декларирането на определени съставки, с тяхното специфично наименование, за да се оправдаят хранителните характеристики на храната.

#### *Член 6*

Съгласно процедурата, посочена в член 9:

а) списък с предназначените употреби се съставя съгласно приложението, не по-късно от 30 юни 1994 г. Този списък съдържа:

- обозначенията, упоменати в член 5, параграф 1, букви б), в), г) и д), и
- при необходимост, обозначенията, упоменати в член 5, параграф 2 и член 5, параграф 4, втора алинея;

б) общи разпоредби по отношение на прилагането на обозначенията, упоменати в буква а), включително могат да бъдат установени приложими толеранси;

в) мерките, приети съгласно букви а) и б), могат да бъдат изменени, като се следва развитието на научното и техническото познание.

#### *Член 7*

Държавите-членки гарантират, че храните за животни, упоменати в член 1, параграф 1, по причини отнасящи се до разпоредбите на настоящата директива, не подлежат на търговски ограничения, различни от тези, предвидени в настоящата директива.

#### *Член 8*

1. Когато държава-членка установи, че употребата на храна за животни, упомената в член 1, параграф 1 или нейната употреба при предписаните условия представляват риск за здравето на животно или човек или риск за околната среда, тя незабавно информира Комисията, като дава причините за своето решение.

2. Комисията колкото е възможно по-бързо започва процедурата, посочена в член 9, с цел приемане на някакви подходящи мерки.

#### *Член 9*

1. Когато трябва да се следва процедурата, посочена в настоящия член, председателят отнася въпроса до Постоянния комитет по храните за животни, от тук нататък наричан „Комитета”, по своя инициатива или по молба от представител от държава-членка.

2. Представителят на Комисията изпраща до Комитета предложение за мерките, които трябва да се вземат. Комитетът изпраща своето становище по предложението, в рамките на периода, който председателя може да посочи, съгласно спешността на въпроса. Становището се взема с мнозинство, посочено в член 148, параграф 2 от Договора, за решения, които Съветът трябва да приеме по предложение на Комисията. Гласовете на представителите на държавите-членки в Комитета тежат, както е предвидено в този член. Председателят не гласува.

3. Комисията приема предвидените мерки, ако са в съответствие със становището на Комитета.

Ако предвидените мерки не са в съответствие със становището на Комитета, или ако не е изпратено становище, Комисията, незабавно, представя на Съвета предложение относно мерките, които трябва да се вземат. Съветът се произнася при наличие на квалифицирано мнозинство.

Ако, при изтичането на три месеца от датата на сезиране на Съвета, той не се е произнесъл, предложените мерки се приемат от Комисията, освен ако Съветът е гласувал против тези мерки с обикновено мнозинство.

#### *Член 10*

Следните специфични разпоредби се прилагат, за да се позволи ефективна официална инспекция на храните за животни, съгласно член 1, параграф 1:

1. Държавите-членки вземат всички необходими мерки за официална инспекция по време на производството и търговията, поне чрез проби, за да гарантират съответствие с изискванията на настоящата директива;
2. При необходимост, компетентните власти са упълномощени да изискват лицето, отговорно за пускането на продукта на пазара, да представи данни и информация, установяващи съответствието на храните за животни с настоящата директива.

Ако такива данни са публикувани в лесно достъпна форма, е достатъчно позоваване на публикацията.

#### *Член 11*

Следните директиви се изменят, както е посочено:

Към член 1, параграф 2 от Директива 74/63/ЕИО на Съвета от 17 декември 1973 г., относно определяне на максимално допустимите граници на нежелани вещества и продукти в храните за животни<sup>8</sup>:

„е) храни за животни за специфични хранителни цели”;

1. В Директива 79/373/ЕИО:

а) следното се добавя към член 1, параграф 2:

„з) храни за животни за специфични хранителни цели”;

б) първия параграф на втора алинея от член 5д се заменя със следното:

„- може да не е възможно да се обозначи наличието или съдържанието на аналитични съставки, различни от тези, декларация, за които е предвидена в член 5 на настоящата директива или член 5, параграф 2 на Директива 93/74/ЕИО на Съвета от 13 септември 1993 г. за храните за животни, предназначени за специфични хранителни цели\*;

(\* )ОВ № L 237, 22.9.1993 г., стр.23.”;

---

<sup>8</sup> ОВ L 38, 11.2.1974 г., стр. 31.

2. Следното се добавя към член 1, параграф 2 от Директива 82/471/ЕИО на Съвета от 30 юни 1982 г., относно определени продукти, използвани при храненето на животни<sup>9</sup>:

„е) храни за животни за специфични хранителни цели;”.

#### *Член 12*

Държавите-членки въвеждат в сила закони, подзаконови и административни разпоредби, за да се съобразят с настоящата директива, не по-късно от 30 юни 1995 г. Те информират незабавно Комисията за това.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

#### *Член 13*

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 13 септември 1993 година.

*За Съвета:*  
*Председател*  
**Ph. MAYSTADT**

---

<sup>9</sup> ОВ L 213, 21.7.1982 г., стр. 8.

*ПРИЛОЖЕНИЕ*

Специфична хранителна цел	Основни хранителни характеристики	Видове или категории животни	Декларации при етикетирането	Препоръчителна продължителност на употреба	Други разпоредби
1	2	3	4	5	6